

4

菲律賓版新編華語課本 學生作業練習簿

正簡對照版 第四冊

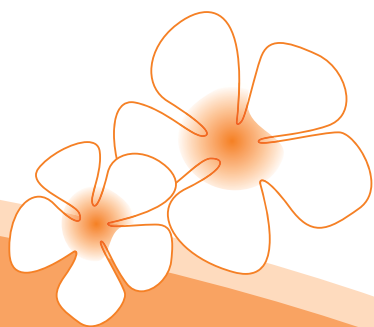


中華民國僑務委員會



使用說明

- 一、為拓展學生詞彙及運用句型的能力，增強字詞語句的練習，學生作業練習簿新編有：選詞、連連看、替換語詞、句型練習、接寫句子、造句、寫作練習和問答題等練習活動。
- 二、學生作業練習，應在課堂裡由教師指導習作，如果做不完，可由學生攜回完成。
- 三、聽寫練習由教師口頭報出一個音，讓學生聽寫。聽寫時老師念三遍，第一遍先讓學生聆聽，第二遍學生書寫，第三遍再讓學生自行校正。
- 四、作業批改時如發現學生習寫錯誤，由老師指導學生確實訂正。
- 五、學生訂正後，交由老師批改，再給學生帶回，請家長檢閱並簽名。





目^メ

録^メ

第一課 ^{カ、}	看 ^テ 電 ^カ 視 ^シ	4
第二課 ^{カ、}	手 ^テ 機 ^キ	8
第三課 ^{カ、}	學 ^テ 錄 ^カ 音 ^シ	12
第四課 ^{カ、}	洗 ^テ 衣 ^カ 機 ^シ	16
第五課 ^{カ、}	卡 ^テ 拉 ^カ OK.....	20
第六課 ^{カ、}	早 ^テ 起 ^カ 最 ^テ 快 ^カ 樂 ^シ	24



第七課	放學回家	28
第八課	我來晚了	32
第九課	跟誰吵架	36
第十課	相親相愛	40
第十一課	你跑我追	44
第十二課	我問你答	48



第一課 看電視

dì yī kè kàn diàn shì



一 寫寫看

Let's write

視 見 5 視 視

奶 女 2 奶 奶

目 目 0 目 目

連 走 7 連 連

卡 卜 3 卡 卡

通 走 7 通 通

片 片 0 片 片

停 人 9 停 停

二 猜 猜 看

Let's guess

1. 「上^{shàng}下^{xià}不^{bù}分^{fēn}」，猜^{cāi}一^{yí}个^{ge}字^{zì}？

--	--

2. 「一^{yí}个^{ge}人^{rén}站^{zhàn}在^{zài}亭^{tíng}子^{zi}左^{zuǒ}边^{biān}」，

猜^{cāi}一^{yí}个^{ge}字^{zì}？

--	--

3. 「门^{mén}中^{zhōng}有^{yǒu}耳^{ěr}」，猜^{cāi}一^{yí}个^{ge}字^{zì}？

--	--

三 替 換 練 習

Phrases replacing exercise



…要^{yào}…，免^{miǎn}得^{de}…

爸^{bā}爸^{bā}说^{shuō}

再^{zài}买^{mǎi}一^{yí}台^{tái}电^{diàn}视^{shì}机^{jī}，

要^{yào}

大^{dà}家^{jiā}吵^{chǎo}个^{ge}不^{bù}停^{tíng}。

免^{miǎn}得^{de}



四 訂正練習
Correcting exercise



五 × 聽 き 寫 き 練 せ 習 ろ
Listening and writing exercise



一 寫 寫 看
Let's write

機 木 12 機 機

新 斤 9 新 新

喜 口 9 喜 喜

歡 欠 18 歡 歡

聽 耳 16 聽 聽

樂 木 11 樂 樂

收 攴 2 收 收

放 攴 4 放 放

袋 衣 5 袋 袋

二 想想看 Let's think

1. 同是「口」部的字有哪些？
tóng shì kǒu bù de zì yǒu nǎ xiē

答：
dā

2. 同是「心（忄）」部的字有哪些？
tóng shì xīn bù de zì yǒu nǎ xiē

答：
dā

三 替换练习 Phrases replacing exercise



…不喜欢…，只喜欢…

我 wǒ		听 tīng	新闻， xīn wén
	不喜欢 bù xǐ huān		

我 wǒ		听 tīng	音乐。 yīn yuè
	只喜欢 zhǐ xǐ huān		



四 訂正練習
Correcting exercise



五 × 聽 き 寫 き 練 せ 習 ろ
Listening and writing exercise

一 寫^{下せ} 寫^{下せ} 看^{かん}

Let's write

二 想想看 Let's think

1. 同是「水(氵)」部的字有哪些？
tóng shì shuǐ bù de zì yǒu nǎ xiē ?

答：
dā

2. 同是「火(灬)」部的字有哪些？
tóng shì huǒ bù de zì yǒu nǎ xiē ?

答：
dā

三 句子練習 Sentence exercise

(沒學過的字可以寫注音符號)

(Write the phonetic symbols if the characters unlearned)

1. 而且...
ér qiě

2. 把
bǎ





四 訂正練習
Correcting exercise



五 × 聽 き 寫 き 練 せ 習 ろ
Listening and writing exercise



一 寫寫看
Let's write

洗 水 6 洗 洗

衣 衣 0 衣 衣

做 人 9 做 做

服 月 4 服 服

再 冫 4 再 再

粉 米 4 粉 粉

關 門 11 關 關

淨 水 8 淨 淨

二 想想看 Let's think

1. 同是「雨」部的字有哪些？
tóng shì yǔ bù de zì yǒu nǎ xiē

答：
dá

2. 同是「目」部的字有哪些？
tóng shì mù bù de zì yǒu nǎ xiē

答：
dá



三 替換練習 Phrases replacing exercise

(沒學過的字可以寫注音符號)
 (Write the phonetic symbols if the characters unlearned)

把...，...就會...

把 bǎ	開關一按， kāi guān yī àn	洗衣機 xī yī jī
就會 jiù huì	把衣服洗乾淨了。 bǎ yī fú xǐ gān jìng le	



四 訂正練習
Correcting exercise



五 × 聽 き 寫 か 練 せ 習 ろ
Listening and writing exercise



一 寫寫看
Let's write

拉 手 5 拉 拉

唱 口 8 唱 唱

歌 欠 10 歌 歌

得 彳 8 得 得

近 辶 4 近 近

低 人 5 低 低

風 風 0 風 風

調 言 8 調 調

二 想想看 Let's think



1. 同是「肉(月)」部的字有哪些？
tóng shì ròu bù de zì yǒu nǎ xiē ?

答：
dǎ

2. 同是「耳」部的字有哪些？
tóng shì ěr bù de zì yǒu nǎ xiē ?

答：
dǎ

三 替換練習 Phrases replacing exercise

(沒學過的字可以寫注音符號)
(Write the phonetic symbols if the characters unlearned)

1.

我 wǒ		唱歌， chāng gē		唱得不好。 chāng de bù hǎo
	歡喜 xǐ huān		但是 dàn shì	

2.

高的音， gāo de yīn	我 wǒ		拉不上去。 lā bú shàng qù
		老是 lǎo shì	



四 訂正練習
Correcting exercise



五 × 聽 き 寫 き 練 せ 習 ろ
Listening and writing exercise



一 寫寫看
Let's write

早 日 2 早 早

每 母 2 每 每

半 十 3 半 半

比 比 0 比 比

情 心 8 情 情

空 穴 3 空 空

運 走 9 運 運

動 力 9 動 動

二 想想看 Let's think



1. 同是「隹」部的字有哪些？
tóng shì zhuī bù de zì yǒu nǎ xiē ?

答：
dā

2. 同是「艸」部的字有哪些？
tóng shì cǎo bù de zì yǒu nǎ xiē ?

答：
dā

三 替換練習 Phrases replacing exercise

(沒學過的字可以寫注音符號)
(Write the phonetic symbols if the characters unlearned)

…比…，…就…

我 wǒ	比 bǐ	你 nǐ	起得早， qǐ de zǎo
六點半 liù diǎn bàn	就 jiù	我 wǒ	起床了。 qǐ chuáng le



四 訂正練習
Correcting exercise



五 × 聽 き 寫 き 練 せ 習 ろ
Listening and writing exercise



一 寫寫看
Let's write

些 二 6 些 些

就 九 9 就 就

完 宀 4 完 完

功 力 3 功 功

睡 目 9 睡 睡

覺 見 13 覺 覺

澡 水 13 澡 澡

床 广 4 床 床

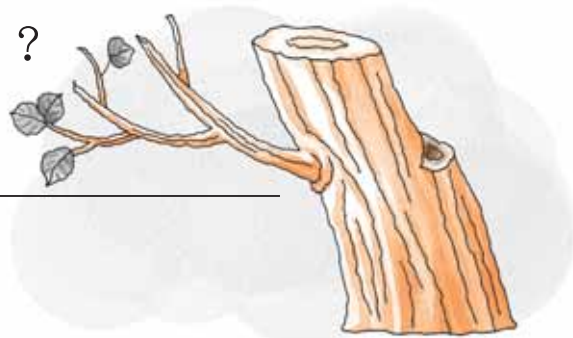
二 想想看 Let's think

1. 同是「木」部的字有哪些？
tóng shì mù bù de zì yǒu nǎ xiē ?

答：
dā

2. 同是「女」部的字有哪些？
tóng shì nǚ bù de zì yǒu nǎ xiē ?

答：
dā



三 替換練習 Phrases replacing exercise

(沒學過的字可以寫注音符號)
(Write the phonetic symbols if the characters unlearned)

1.

我 wǒ		回到家， huí dào jiā ,		先洗手。 xiān xǐ shǒu 。
	一 yī		就 jiù	

2.

我 wǒ	九點鐘 jiǔ diǎn zhōng		上床睡覺了。 shàng chuáng shuì jiào le 。
		就 jiù	



四 訂正練習
Correcting exercise



五 × 聽 き 寫 き 練 せ 習 ろ
Listening and writing exercise



一 寫寫看
Let's write

晚 日 7 晚 晚

讓 言 17 讓 讓

等 竹 6 等 等

係 人 7 係 係

約 系 3 約 約

守 宀 3 守 守

時 日 6 時 時

二 想想看 Let's think

1. 同是「人(亻)」部的字有哪些？
tóng shì rén bù de zì yǒu nǎ xiē

答：
dǎ

2. 同是「心(忄)」部的字有哪些？
tóng shì xīn bù de zì yǒu nǎ xiē

答：
dǎ



三 句子練習 Sentence exercise

(沒學過的字可以寫注音符號)
(Write the phonetic symbols if the characters unlearned)

(一) 替換練習

對不起， duì bù qǐ	讓 ràng	你久等了。 nǐ jiǔ děng le
---------------------------	-------------------	---------------------------------

(二) 造句

1. 沒關係：
méi guān xi

2. 下次：
xià cì



四 訂正練習
Correcting exercise



五 × 聽 き 寫 き 練 せ 習 ろ
Listening and writing exercise

第九課 跟誰吵架
dì jiǔ kè gēn shéi chǎo jià



一 一 寫^{ㄩˇ} 寫^{ㄩˇ} 看^{ㄎㄢˋ}
Let's write

Let's write

[illegible][illegible]

吵	彳 ㄣ	口	4	口 ㄣ	彳 ㄣ	口 ㄣ	彳 ㄣ								
---	-----	---	---	-----	-----	-----	-----	--	--	--	--	--	--	--	--

[illegible]

剛	刀	剛	剛	剛						
ㄍㄨāng	8	ㄍㄨāng	ㄍㄨāng	ㄍㄨāng						

[illegible][illegible]

哭	㗎	㗎	哭	㗎	哭	㗎						
---	---	---	---	---	---	---	--	--	--	--	--	--

二 想想看 Let's think

1. 同是「言」部的字有哪些？
tóng shì yán bù de zì yǒu nǎ xiē

答：



2. 同是「足(趾)」部的字有哪些？
tóng shì zú bù de zì yǒu nǎ xiē

答：

三 替換練習 Phrases replacing exercise

(沒學過的字可以寫注音符號)
 (Write the phonetic symbols if the characters unlearned)

1.

剛 剛 gāng	我 wǒ	看 kàn	見 jiàn	王 wáng	大 dà	中 zhōng	人 rén	吵 chǎo	架 jià
才 cái									

跟 gēn

2.

後 hòu	來 lái	他 tā	們 mén	哭 kū	了 le

都 dōu



四 訂正練習
Correcting exercise



五 × 聽 き 寫 き 練 せ 習 ろ
Listening and writing exercise

第十課 相親相愛
dì shí kè xiāng qīn xiāng ài



一 寫寫看
Let's write

親 見 9 親 親

愛 心 9 愛 愛

兩 入 6 兩 兩

罵 网 10 罵 罵

何 人 5 何 何

必 心 1 必 必

說 言 7 說 說

應 心 13 應 應

二 想想看 Let's think

1. 同是「見」部的字有哪些？
tóng shì jiàn bù de zì yǒu nǎ xiē ?

答：
dā

2. 同是「儿」部的字有哪些？
tóng shì rén bù de zì yǒu nǎ xiē ?

答：
dā



三 替換練習 Phrases replacing exercise

(沒學過的字可以寫注音符號)
(Write the phonetic symbols if the characters unlearned)

1.

我們 wǒ men	應該為 bù yīng gāi wèi le	一些小事吵架。 yī xiē xiǎo shì chǎo jià 。

2.

我們 wǒ men	何必 hé bì	為一些小事吵架。 wèi yī xiē xiǎo shì chǎo jià 。



四 訂正練習
Correcting exercise



五 × 聽 き 寫 き 練 せ 習 ろ
Listening and writing exercise

第十課 你跑我追
dì shí yī kè nǐ pǎo wǒ zhuī



一 寫寫看
Let's write

跑 足 5 跑 跑

追 走 6 追 追

捉 手 7 捉 捉

決 水 4 決 決

剪 刀 9 剪 剪

石 石 0 石 石

頭 頁 7 頭 頭

布 巾 2 布 布

二 想想看 Let's think

1. 同是「辶」部的字有哪些？
tóng shì chuō bù de zì yǒu nǎ xiē ?

答：
dǎ

2. 同是「扌」部的字有哪些？
tóng shì shǒu bù de zì yǒu nǎ xiē ?

答：
dǎ



三 替换练习 Phrases replacing exercise

(没学过的字可以写注音符号)
(Write the phonetic symbols if the characters unlearned)

1.

我们 wǒ men	来 lái	「官兵捉强盗」。
	玩 wán	

2.

我们 wǒ men	赢赢的人 yíng de rén	官兵。
决定 jué dìng		当 dāng



四 訂正練習
Correcting exercise



五 × 聽 き 寫 き 練 せ 習 ろ
Listening and writing exercise



一 寫寫看
Let's write

答 竹 6 答 答

伯 人 5 伯 伯

父 父 0 父 父

叔 又 6 叔 叔

舅 白 7 舅 舅

兄 儿 3 兄 兄

姨 女 6 姨 姨

戚 戈 7 戚 戚

二 想想看 Let's think

1. 同是「足(足)」部的字有哪些？
tóng shì zú bù de zī yǒu nǎ xiē

答：

2. 同是「攴(攴)」部的字有哪些？
tóng shì pū bù de zī yǒu nǎ xiē

答：

三 替換練習 Phrases replacing exercise

(沒學過的字可以寫注音符號)
 (Write the phonetic symbols if the characters unlearned)

這 zhè xiē	人 rén	都 是 dōu shì	我們 的 親 戚。 wǒ men de qīn qī





四 訂正練習
Correcting exercise



五 × 聽 き 寫 き 練 せ 習 ろ
Listening and writing exercise

串起全球僑胞的心



LINE官方帳號



YouTube頻道



僑務電子報

僑胞卡

Overseas Compatriot Card (OCC)

線上申辦好便利



申辦中文版傳送門



申辦英文版傳送門
Application Online



中華民國僑務委員會

僑生服務專區



網址：Students.Taiwan-World.Net ， QRcode

臺灣是東西文化交流薈萃之地，具備優質的教育環境與完善的教育制度，為鼓勵全球各地更多優秀僑生來臺升學，培育成為海外僑臺商企業及當地產業所需之技術人才，僑委會除專為僑生辦理大學先修教育外，近年亦加強推廣3+4僑生技職專班及海外青年技術訓練班，針對僑生提供完善的在學輔導措施與照護，如新僑生接機、僑生社團補助、工讀金及學習扶助金、獎助學金、醫療急難救助、僑保及健保補助等，讓海外家長放心將小孩送到臺灣讀書及學習。

為提供僑生來臺就學相關資訊，僑委會於官方網站闢建「僑生服務專區」，只要以手機掃描下方QRcode即可瞭解相關就學資訊。

一、海外僑生來臺就學管道

國小



國中、高中、高職、五專



大學及研究所



二、僑生申請來臺就讀3+4產學攜手合作僑生專班

東南亞地區(越南、印尼、馬來西亞、緬甸、泰國、柬埔寨、菲律賓)招生簡章及宣傳摺頁



三、海外僑生申請來臺就讀海外青年技術訓練班 海青班線上招生服務專區



中華民國僑務委員會

菲律賓版新編華語課本（正簡對照版）

學生作業練習簿 第四冊



主 編：柯遜添

修 訂：江惜美、李碧霞、陳素紅、曾金金（按姓氏筆劃排列）

英文翻譯：方志堯、江彥廷、郭宏斌（按姓氏筆劃排列）

出版機關：中華民國僑務委員會

地 址：臺北市徐州路五號十六樓

電 話：（02）2327-2600

網 址：<http://www.ocac.gov.tw>

出版年月：中華民國八十六年二月初版

中華民國九十九年六月二版

中華民國一〇四年十二月三版

中華民國一〇八年十二月四版

版(刷)次：中華民國一〇八年十二月四版一刷

電子出版品說明：本書另有電子版本，同時刊載於

全球華文網 <http://www.huayuworld.org>

設計及電子版承製廠商：加斌有限公司

定 價：新臺幣50元

展 售 處：（提供網路訂購服務）

國家書店松江門市

地址：臺北市松江路209號

電話：02-2518-0207

網址：www.govbooks.com.tw

五南文化廣場

地址：臺中市中山路6號

電話：04-2226-0330

網址：www.wunanbooks.com.tw

承 印：華大國際興業有限公司

GPN：1009900992

ISBN：978-986-02-2946-2

本會保有本書所有權利，欲利用本書全部或部分內容者，須徵求本會書面同意或授權。

4 正簡對照版 第四冊

小學

年

班

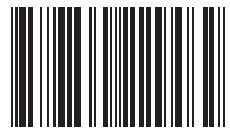
號

姓名

教師

老師

ISBN 978-986-02-2946-2



9 7 8 9 8 6 0 2 2 9 4 6 2

GPN:1009900992 定價：新臺幣50元